



Municipal Newsletter

Le Babillard

Municipal Information Newsletter • Volume 09, number 01 • Spring 2021

CANTON DE HATLEY



SUMMER 2021 DAY CAMP RETURNS

(See page 3)

www.cantondehatley.ca

2	Word from the Mayor
3	Disposable Masks Recovery
4	Summer Jobs
5	Outdoor Fire Permit
7	Municipal Council Meetings

MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL



COUNCILLOR 1

Patrick
Clowery



COUNCILLOR 2

Vincent
Fontaine



COUNCILLOR 3

Jacques
Bogenez



COUNCILLOR 4

Maryse
Gaudreau



COUNCILLOR 5

Danielle
Côté



COUNCILLOR 6

Sylvie
Cassar

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HATLEY
4765 chemin de Capelton
Canton-de-Hatley (Québec) J0B 2C0
Tel.: 819 842-2977
Fax: 819 842-1997
Email: info@cantondehatley.ca

Graphic design and printing:
Les Publications Municipales Inc.
1 877-553-1955

WORD FROM THE MAYOR

FIRE PROTECTION: THE END OF AN ERA

Founded in the 1990s, the Régie intermunicipale de prévention incendie (RIPI), bringing together the township of Hatley and the village of North Hatley, will officially close its doors in the coming weeks. Since the creation of the régie intermunicipale Memphrémagog Est recently, the RIPI was kept alive for purely administrative reasons. During its many years of activity, the RIPI has seen many firefighters serve the citizens of our municipality. The older ones will remember the annual luncheon to raise funds to buy fire fighting equipment.

Personally, I have always been pleasantly surprised by people's participation and generosity. Being part of this organization as a firefighter, I remember seeing a thermal camera appear on board of our pump truck. This most useful tool for finding victims was in its infancy in the world of fire fighting and was worth several thousand dollars, far from the budgetary restraints of small fire departments like ours.

We should also remember the superb Canada Day fireworks, which take place each year in North Hatley. The first celebrations came about thanks to the involvement of several firefighters, including then-director Michael McKenna. Today, this celebration is a must-see and is a popular event for fireworks enthusiasts and families alike.

As we turn this page of our history, I would like to thank everyone who participated directly or indirectly in the RIPI management. The dedication and professionalism of these people allowed us to have high quality service during many years, while protecting us effectively.



GOING OUTSIDE IS GOOD FOR EVERYONE!

With the pandemic afflicting us, many of you went to "play outside". Walking, cross-country skiing, snowshoeing trails and the skating rink in North Hatley, which are offered to residents and to which we financially contribute, are a delight for everyone.

In addition to this, we shouldn't forget one of the biggest sports venue for our municipality, the Corporation ski et golf Mont Orford. I would like to remind you that this entity belongs to all MRC Memphrémagog municipalities of which we are a part. Several million dollars have been invested in recent years to modernize the ski mountain infrastructure... and it's ongoing. The number of visitors continues to grow. In addition to getting people moving, this mountain is an important economic lever for our region. Despite the situation, 2020 was an exceptional year.

INTEREST RELIEF ON THE PAYMENT OF TAXES

As you can read in the March minutes on our website, and for the second consecutive year, the municipal councillors joined me in voting unanimously to set the interest rate at 0%, until May 31st, on the 2 first tax payments in 2021. It is our way of helping citizens who have been affected financially during this last year.

ECOCENTRES

We are pleased to announce the renewal of the agreement with the city of Sherbrooke for the use of their ecocentres, for a period of 5 years. 1,200 visits by citizens of the Canton were recorded in 2020. This demonstrates a real interest of our citizens in participating in this initiative and a justification for this commitment on our part with our Sherbrooke partner.

In closing, I reiterate the importance of supporting our businesses in the Canton. Without your encouragement, they find themselves in a difficult situation having been affected by the pandemic. Consult the list on the Canton's website (cantondehatley.ca/info/entreprises/) and do not hesitate to contact them for any information.

I take this opportunity to wish you a sunny spring which, in addition to the physical benefits of being able to go outside, will also allow you to fight against isolation. The beautiful days are upon us. Continue to enjoy our unique region and its activities. Do it with the same caution that you have demonstrated for a year already!

We are always available to receive your comments and suggestions via our website.

Best regards,

Martin Primeau, mayor

RECREATION

A WINTER OUTDOORS

Like elsewhere in the region, the Canton de Hatley's outdoor sites were crowded with people this winter! The cross-country ski and walking trail on the cycle path between the Capelton Mine and the Massawippi River dam, over a distance of 8 km, was especially popular. It should be mentioned that this year Sherbrooke has joined forces with the Municipality of Canton de Hatley, providing cross-country ski trails from the Capelton mine towards Lennoxville.



DAY CAMP IN CANTON DE HATLEY SUMMER 2021

The Municipality of Canton de Hatley is pleased to announce that The Youhou zone! has received the mandate to organize the 2021 summer day camp. This company specializing in recreational activities will be able to offer a camp that meets Public Health requirements in order to prevent the transmission of COVID-19. Note that the camp will only be offered if the government authorizes it to be held.

Registration begins March 22, information and details to come. If you have any questions, please do not hesitate to contact La Zone Youhou! at info@youhou.zone

THE YOUHOU ZONE! RECRUITING FOR THE CANTON DE HATLEY CAMP

Being a leader at the day camp in the Youhou! Zone is creating memories for campers, playing outdoors, having fun, being part of a crazy team, and much more!

To be part of the team, you must apply at: info@youhou.zone



MUNICIPAL INFOS



Spring is arriving very fast et we already are thinking about our summer activities. To encourage our local businesses and enterprises, don't hesitate to consult our internet site to discover the inns, restaurants and the food industry. You will be pleasantly surprised by the resources that exist in the Canton. Have a great Spring!

cantondehatley.ca/info/entreprises

DISPOSABLE MASKS RECOVERY

Citizens of the Canton of Hatley will be able to recycle their single-use masks.

A recycling box has been placed in the main entrance of Town Hall, 4765 chemin de Capelton, Canton de Hatley.

Disposable masks accepted:

- Procedure masks
- Respiratory masks
- Window masks

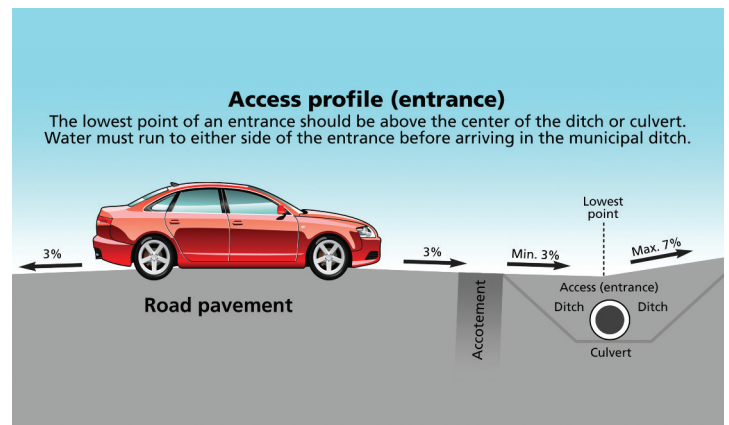


No masks used by people known to be infected or sick.

This initiative will help prevent disposable masks from polluting the environment. The municipality also wishes to reduce its ecological footprint in the face of the changes brought about by the pandemic.

CULVERT MAINTENANCE

Did you know? Every owner is responsible for installing a culvert to access his land and to ensure its maintenance to allow the free flow of water in the municipal ditch.



GLASS RECYCLING CONTAMINATION

Please do **NOT** put any ceramic in the container dedicated to glass recycling. It is a contaminant. Thank you for your collaboration.

Accepted: glass bottles clear or colored, glass food containers

Refused: ceramics, dishes, drinking glasses, windows, mirrors, light bulbs, neon lights

SUMMER JOB OFFERS



ENVIRONMENTAL INSPECTION ASSISTANT

Supervised by the building and environment inspector, the inspection assistant is given various responsibilities concerning building and environmental inspection.

Main tasks:

The following list of tasks is not exhaustive or restrictive and should be interpreted as an indicative list of the responsibilities of the person holding the position.

- Perform inspections relating to municipal bylaws.
- Check the location and compliance of various installations (swimming pool, riparian strip, fences, etc.).
- Prepare files by gathering information, taking photos and taking surveys in the field.
- Data entry into the municipal management system and the geolocation system.

Conditions:

- May 24 to August 13, 2021
- 30 hours a week
- Salary of \$ 15.45 / hour
- Mileage costs reimbursed by the municipality

Skills sought:

- Be autonomous, resourceful and meticulous
- Be able to communicate with citizens
- Know the Office suite
- A related field of study is an asset
- Relevant experience is an asset

Requirements:

- Possess a valid driver's license
- A car is necessary for the duration of the employment
- Be between 15 and 30 years old at the start of employment (for Canada Summer Employment eligibility)

Please send your curriculum vitae to:

info@cantondehatley.ca

PUBLIC WORKS ATTENDANT

Supervised by the head of public works, the attendant is called upon to perform various tasks for the public works department.

Main tasks:

The following list of tasks is not exhaustive or restrictive and should be interpreted as an indicative list of the responsibilities of the person holding the position.

- Carry out maintenance work on hiking trails.
- Locate and install signs.
- Perform geolocation and inventory tasks for municipal facilities.
- Clear the ditches and shoulders of public roads.
- Participate in road works.
- Make minor repairs to the pavement.

Conditions:

- From May 24 (or at the end of the university or college school year - subject to availability - to be discussed) to August 13, 2021
- 35 hours a week
- Salary of \$ 15.45 / hour
- The student must have a valid driver's license
- Having access to a car is an asset
- Mileage costs reimbursed by the municipality

Skills sought:

- Be autonomous, resourceful and meticulous
- Be able to communicate with citizens
- Know the Office suite
- A related field of study is an asset
- Relevant experience is an asset

Requirements:

- Possess a valid driver's license
- Owning a car is an asset
- Eligible for Canada Summer Jobs (15 to 30 years old)

Please send your curriculum vitae to:

info@cantondehatley.ca

2021 - YEAR OF MUNICIPAL ELECTIONS

During the next municipal general elections, on November 7, 2021, citizens will be invited to elect a mayor as well as councilors who will oversee the administration and development of your municipality.

And why not apply in the next election to fill one of the elected positions or invite someone to do so?

For more information: jemepresente.gouv.qc.ca • 1-844-844-8466





Outdoor fire permit

The municipalities members of the Memphrémagog Est fire prevention and protection board, including the Canton of Hatley, have chosen to centralize and standardize the management of outdoor fires.



Outdoor fireplace with screen

✓ **AUTHORIZED**

AT ALL TIMES WITHOUT A LICENSE

Outdoor fires contained in an outdoor fireplace fitted with a screen cover and resting on a stone base is authorized at all times. It is the responsibility of the person lighting the fire that the smoke does not bother the neighbors.



Open fire

✓ **AUTHORIZED**

WITH PERMIT

LOW OR MODERATE INDEX

✗ **PROHIBITED**

HIGH, VERY HIGH OR EXTREME INDEX

HAVE YOU HEARD OF THE FIRE HAZARD INDEX?

Every day and for each region, starting in the spring, the Society for the Protection of Forests Against Fire (SOPFEU) issues a fire danger index. We invite you to consult the sopfeu.qc.ca website before lighting an open fire.



TO OBTAIN AN OPEN AIR FIRE PERMIT (NO COST)

By phone

Régie incendie Memphrémagog Est
819 838-5877 ext. 202

By internet form

Open air fire form:
regieincendieest.ca/feux-agrave-ciel-ouverts



Questions?

Régie incendie Memphrémagog Est
2100, route 143, Hatley QC J0B 4B0
819 838-5877 ext. 202
prevention@regieincendieest.com
regieincendieest.ca



Plastic, what to recycle?



DID YOU KNOW



Not all flexible plastics are recyclable. To find out if they go in the bin or not, you take the bag or wrapper and try to stretch it by pushing through it with your thumb. If the plastic stretches easily, it means it is recyclable. Otherwise, it goes in the trash.

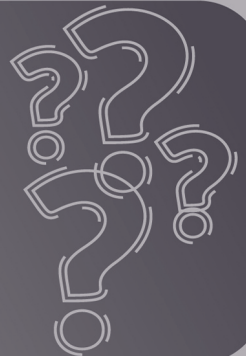
- ▶ Place flexible plastic bags and wrappers together in one bag.

- ✓ **Plastics accepted in the blue bin**
 - ▶ Containers with a number 1, 2, 3, 4, 5 or 7 inside a triangle
- ✓ **Plastics refused in the blue bin**
 - ▶ Containers with a number 6 inside a triangle
 - ▶ Several plastic objects (ex: hanger, pen, toothbrush)
- ✓ **Plastics accepted at Sherbrooke ecocentres**
 - ▶ Several objects containing plastic are accepted at the ecocenters (ex: styrofoam, small appliances, etc.).
 - ▶ Visit the Sherbrooke website ▶ sherbrooke.ca for the list of materials accepted at the Sherbrooke ecocentres.

Questions? 819 821-5858 (Free access to residents of Canton de Hatley)



Recycle my électroniques



DID YOU KNOW



Most materials in electronic devices are reusable: plastic, steel, aluminum and glass. There are also precious materials like gold and silver.

- ✓ **Computer, laptop, tablet, television, electronic toy, charger**
 - ▶ Sherbrooke ecocentres (Free access to residents of Canton de Hatley)
- ✓ **Small electronics, smart phones**
 - ▶ Several official drop-off points in the region

How to find them?

recyclemyelectronics.ca/qc • 1-888-557-8177, option 3



Need help figuring out which materials goes in which bin? ▶ abcdesbacs.com

COUNCIL MEETING OF DECEMBER 7, 2020

Adoption of by-law 2020-07 zoning

The by-law modifies the criteria and standards for secondary housing in agricultural areas.

Budget of the Régie des eaux Massawippi

The municipality adopts the 2021 budget of the Régie des eaux Massawippi. The budget of \$ 957,789 represents a share of \$ 92,218 for the Municipality of Canton de Hatley. The Régie, made up of Canton de Hatley and North Hatley, owns the drinking water treatment plant in North Hatley.

Budget of the Régie de l'Est Fire Department

The municipality adopts the 2021 budget for the Régie de l'Est. The budget of \$ 1,518,425 represents a share of \$ 187,734 for the municipality of Canton de Hatley. The Régie de prévention et de protection incendie Memphrémagog Est serves 10 municipalities on the territory of the MRC de Memphrémagog and Coaticook: Hatley, Canton de Hatley, North Hatley, Sainte-Catherine-de-Hatley, Ayer's Cliff, Stanstead, Canton de Stanstead, Stanstead-Est, Ogden and Barnston-Ouest.

The municipality also approves the expenditure in 2021, in addition to the quota, of \$ 10,500 for the Régie de l'Est fire prevention service.

Dissolution of the Fire Authority

The municipality is asking the Ministry of Municipal Affairs and Housing to dissolve the Intermunicipal Fire Protection Board of the village of North Hatley and the Canton of Hatley (better known as R.I.P.I.). The territory covered by this authority is now covered by the Régie de prévention et de protection incendie Memphrémagog Est.

Eastern Townships SPA Agreement 2021-2025

The new agreement with the Eastern Townships SPA, from January 1, 2021 to December 31, 2025, is approved. The per capita rate will gradually increase from \$ 3.33 in 2020 to \$ 4.15 in 2025 in order to reach the same level, in 2025, as that of Sherbrooke, main partner of the Eastern Townships SPA (SPA de l'Estrie).

Memphremagog Hospital Foundation

An annual donation of \$ 800 is granted to the Memphremagog Hospital Foundation for the years 2021, 2022 and 2023.

SPECIAL COUNCIL MEETINGS OF DECEMBER 14, 2020

Budget and taxes 2021

	2020	2021
Budget	4 170 133 \$	4 037 631 \$
Property tax /100 \$ assessment		
General property tax	0,365 \$	0,365 \$
Road investment	0,015 \$	0,015 \$
Provincial police	0,047 \$	0,040 \$
Fire protection	0,039 \$	0,035 \$
Environment	0,005 \$	0,007 \$
Total property taxes	0,471 \$	0,462 \$
Service taxes/ housing unit		
Provincial police	176 \$	163 \$
Fire protection	n/a	46 \$
Waste pick-up	170 \$	180 \$
Extra black bin	n/a	180 \$
Septic tank cleaning	85 \$	85 \$

COUNCIL MEETING OF JANUARY 11, 2021

Canada summer job

The municipality will submit applications to the Canada Summer Jobs program.

Three young people are expected to be hired for the summer of 2021, including two jobs in public works and one in environmental inspection.

Adoption of the Régie du parc Massawippi budget

The municipality adopts the 2021 budget of the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi. The budget of \$ 344,039 represents a share of \$ 29,277 for the Municipality of Canton de Hatley. The Régie is made up of the five municipalities surrounding Lake Massawippi.

Telemetry of hygiene infrastructure

The municipality will invest up to \$ 90,000 to install telemetry at aqueduct booster stations and sewage pump stations.

Telemetry will enable remote communication and real-time management to increase the efficiency of drinking water management, including leak detection. It will also promote better environmental performance in terms of sewers.

SPRING 2021

This investment is funded, in large part, by the Gasoline Tax and Quebec Contribution Program 2019-2023 (TECQ).

Sherbrooke agreement - cross-country ski trail

Council authorizes the signing of a new five-year agreement (2021-2025) with Sherbrooke authorizing the municipality to develop and maintain a cross-country ski trail on the bike path.

2021 Canton de Hatley Grand Prix cycling

The municipality accepts the holding of the Canton de Hatley Grand Prix Cycliste event on June 27, 2021. The route includes McFarland and Dunant roads in the Canton of Hatley. The municipality therefore approves the use of the site and of the Town Hall as well as the loan of equipment (barricades, cones, signs) according to the capacities and the inventory of public works.

The holding of the event and its organizational arrangements, given the context of the COVID-19 pandemic, must be approved by Public Health.

Offer to purchase lot 3 203 112

The municipality agrees to sell part of lot 3 203 112 on Capelton road to the owners of the neighboring land. The approximately 1,000 m² land would be sold for \$ 4,000.

Capelton Mine parking agreement

The municipality authorizes the signing of an agreement with the Capelton Mine to clear snow and use its parking lot on the north side of Capelton Road, located on lot 5 202 315, for the purposes of public access to the cross-country ski trails on the bikeway.

COUNCIL MEETING OF FEBRUARY 1, 2021

Summer 2021 day camp service agreement

The municipality mandates Le Groupe Domisa inc., through its division La zone Youhou !, to organize the day camp for summer 2021. This company specializing in leisure activities will be able to offer a camp that meets the requirements of Public health to prevent the transmission of COVID-19. Note that the camp will only be offered if the government authorizes it to be held.

Lennoxville Community Aid

The municipality is contributing \$ 600 to Lennoxville Community Aid for the St. Elisabeth Church's Food Basket Program distributed in the Canton de Hatley.

Hooked on School Days 2021

Council is celebrating Hooked on School Days, from February 15 to 19, 2021. The green and white flag for school perseverance will be hoisted for the occasion.

Youth financial assistance program - elite sports

A merit scholarship of \$ 150 is awarded to Ms. Gabrielle Lizotte in recognition of her efforts and performances in baseball. Ms. Lizotte is recognized as one of the best athletes in Quebec in the 14u category of her sport.

COUNCIL MEETING OF MARCH 1, 2021

Interest rate drop

Considering the specific circumstances surrounding the coronavirus pandemic (COVID-19) and the exceptional measures resulting from it; council wishes to minimize the financial impact for taxpayers. Council is therefore temporarily dropping the interest rate to 0% on the first two installments, which are due February 26 and April 27, until May 31.

Zoning by-law 2021-02

The council amends the zoning by-law to authorize the establishment of a communications tower serving a civil security service in the AF2-10 zone.

Sherbrooke agreement - 2021-2025 ecocentres

The municipality signs a new agreement with Sherbrooke authorizing the citizens of the Canton of Hatley to use the services of the ecocentres of Sherbrooke under the same conditions and at the same rates as the citizens of Sherbrooke. The agreement runs for five years from 2021 to 2026..

Massawippi Valley pedestrian bridge

Council accepts the preliminary study phases for the construction of a pedestrian bridge as part of the development of the trails in the Massawippi valley.

La Passerelle elementary school - Request for Support

Council approves a donation of \$ 300 to the La Passerelle school foundation *Les Amis de l'école de Waterville*, to help renovate part of the schoolyard. Among the 128 students that attend the school, 33 are from the Canton de Hatley.